

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第336期 2019/11/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

- ◆ 贊助單位 桃園市政府客家事務局
- ◆ 發行單位 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 周景揚校長
- ◆ 發行人 周錦宏院長
- ◆ 編輯顧問：  
王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、  
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、  
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、  
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、  
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 主 編 周錦宏院長
- ◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師
- ◆ 編 輯 群：  
涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、  
廖千慧、賴音如、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏  
筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 李岳哲
- ◆ 連絡電話 03-4227151#33180

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客人話樺.....	4
客迷不可.....	7
客家諺語.....	9
後生人看世界.....	12
南臺灣客家風情.....	16
客庄風情.....	19
客語新文學.....	24
客家社會企業.....	27
後生部落格.....	30
客事雲來.....	37
藝文活動.....	40
哈客不遜.....	44
閱覽者意見回饋.....	46
國立中央大學客家學院組織架構.....	48

# 客人話棹

## v 淨淨

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



### [羅肇錦教授 聲檔 — v 淨淨（四縣腔）](#)

講慣客話個人，看著某一個東西在若面前，自然就會講同佢拿來「v 淨淨」。這個動作 v，可以包羅萬象，做得煎煮翕炒，做得剝斬削刮，也做得看聽濛聾，不管係手拿腳踢也係燒暖冰凍，見堵著一個動作該下，背尾就做得加一個重疊詞「淨淨」，表示當完全，當徹底，連一息仔放氣个空間時間都無留。這種構詞方式就係「v 淨淨」。像坐車毋使盤車，一枋直直到，就安到「坐到到」，食飯食到一粒飯糝都無打爽就安到「食淨淨」。

「v 淨淨」客話係完完全全徹底底个意思，用北方漢語來對翻就愛用成語或者雙重个疊詞來表示正有辦法講清楚。比將講「褲襠爆線縫，下背分人看淨淨。」翻成國語「被人看得一清二楚」或者「被人看得清清楚楚」。再過來看客話「柚仔會過時了，樹頂个柚仔跌淨淨。」換國語來講就變到「柚子掉得一乾二淨或乾乾淨淨」，其他像「灶下个碗分俚洗淨淨」，該係講用過个碗全部洗好了，無係講灶下个碗分俚洗到當淨。「菜園个草擲淨淨」這係講菜園个草全部擲忒，毋係草擲忒菜園看起來當淨利。

另外「淨」這隻字，在客話也做得表示「只」「單一」个意思，像「毋單淨你一儕」係毋只你一個人還有別儕人个意思，也係講「大家都有看著，淨你無注意」「淨看就會痛，莫講拿刀仔來剃。」這兜「淨」全部係「單只」个意思。還有「打淨」个結構，也係表示「單獨」「唯一」个意思，像「淨看一齣戲花忒三點鐘」「打淨食菜無傍飯，毋驚鹹死。」全都係這種个用法。

可見「淨」這隻詞這隻字，客話用來表示「淨利清潔」个用法就單獨「淨利」一隻詞定定，用量少加當多。顛倒用「v 淨淨」表示全部徹底个機會較多，過來係表示「只」「單一」「單獨」「唯一」个情況也有好多仔。最少用个係表示「淨利清潔」个用法，這同國語淨用在「淨利」其他全無用著，兩種語言个用法差別非常多，故所客話个「v 淨淨」係一個當特殊个用法，講客話个人愛好好利用正著。

# 客迷不可



## 手機人生

【圖／涂泰維；文／後生人】



自從進入智慧型手機的時代，以及網路的普及，大人手一機，並且時時刻刻都能夠上網，特別是使用社群軟體。現在出門不一定要帶錢包，卻不能夠不帶手機，因為手機的功能已經非常健全，連起床跟睡前都要先滑個十分鐘手機，每天與手機形影不離，感覺甚至比內褲還重要呢！大家說是不是啊？（笑）



# 客家諺語

## 南斗注生 北斗注死

【文 / 何石松】

[何石松 聲檔 — 南斗注生 北斗注死 \(海陸腔\)](#)

南斗注生，北斗注死，係講天頂介南斗星君決定人類介時生月日，北斗星君能注定人類介百年歸壽；注定以後，就盡難改變。吾俚所有介生死日期，全部寫在生死簿裡背。南斗負責生簿，北斗負責死簿，合起來就安到生死簿。

南斗，原來係天上介南斗六星；北斗，本來也係天上介七星。之所以變成掌握人類介生死，係人類對天地星辰，三山五嶽，自然崇拜介星辰崇拜。自古以來，就膠南斗北斗，變做大家尊敬介神明。因為北斗可以決定人類介生死命運，所以盡多人希望能夠長命百歲，添福添壽，就會拜斗，所拜介斗就係北斗。

一般來講，北斗著白衫，較惡；南斗著紅衫，較善良。會過身介人，係講能夠看得著南北斗，拜託佢添歲數，正經係千載難逢啊！歷史上，正經就有佢樣介人。

聽講三國時代，有個算命先生，安到管輅。有一日，佢看著一個後生人，名喊顏超，氣色毋好，就講佢三日內可能會死。顏超轉去膠厥爸講，厥爸遽遽去拜託管輅，看有麼介辦法來救厥徠仔無。管先生教佢兩子爺：尋隻卯日，準備酒水，鹿肉一份，去南片桑樹下背，有兩個人在該打棋子，你就膠佢淳酒夾肉，飲忒過淳，直直食到無酒無菜為止，係講佢問你，你就膠佢跪拜磕頭，毋好講話，一定會有人救你。

顏超斯照管輅講介，在卯日前往南片桑樹下，正經看著有兩個人在該行棋仔，佢就行前去兜出酒膠肉。該兩儕行棋仔行到當入文，無看著顏超，斯顧食酒。食了幾下杯以後，北片坐等該隻人突然看著顏超，大聲咄佢：「你仰般走到這位來？」顏超斯緊跪拜緊磕頭。南片坐介就講：「佢俚食介酒膠肉全係佢送來介，留兜面子分佢正好啊！」北片該隻人講：「毋過，生死文書已經寫好咧！無辦法改啊！」南片該隻就講：「該借佢看啊仔好無？」

一看正知，顏超斯做得食到十九歲定定。就膠筆拿起來，膠十字頂高加隻九，

就講：「分你食到九十九歲。」顏超歡喜捱天走轉來。管輅膠佢講：「這係分你最大介幫助咧！恭喜你能添福增壽。該北片坐介係北斗，南片坐介係南斗。南斗注生，北斗注死。一個人係受妊懷胎，全部係先從南斗定好生日，正到北斗該位定死日，一般人拜斗，全部係拜北斗介，因為北斗可以掌控人介生死。」

所以，自漢朝以來，就有拜斗介活動，求神降福、赦罪解厄，來益壽延年。連孔明也識在兵營裡肚求拜北斗，係講主燈在七日內無烏忒，壽年就可以加十二歲；係烏忒，該就無命咧！可見北斗注死介法力。

目前在台灣，還有盡多人為了消災補運，求功名，開智慧，希望家庭和諧、求平安，添福壽，也有拜斗介風俗。

南斗注生，毋單淨主控人介生，還當好心，為了人類介健康長壽，特別派了僊俚所講介壽星——南極仙翁，下凡投胎，來教人類盡多介養生之道，該隻人就係彭祖。彭祖，佢係中華養生文化第一大家，不論吐納導引之術，或者食療滋補、長壽之道，樣樣精通。

但是，不管仰般養生，食到八百零歲，分人安到壽星介彭祖，還係難逃北斗注死介命運，這係有生就有死介自然規律，也係南斗注生，北斗注死介意義。

※附注：

南斗注生 北斗注死：海陸音 nam deu / zhiu v sang \ bed deu / zhiu v si

※此處的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意

# 後生人看世界

## 後生人看世界

【文、圖／後生人】



11 月的天氣開始轉冷了，大家要注意保暖喔～又到期中考週了，後生人在這邊祝大家期中歐趴！考完試也別忘了來看看電子報最新一期的文章喔！

- ◆ 貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁

傳送門 → <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

## 走在同婚通過之後 我們還有很長的路要走

【文／後生人、圖／報導者 THE REPORTER】



第 17 屆台灣同志遊行於 10 月 26 日下午正式登場，今年以行動彩虹車領隊，同志平權運動者祁家威也身穿彩虹裝現身，也有不少家長帶著小朋友一起走上街頭，大家都希望台灣的性平教育，能夠繼續提升與落實。

拉著由七色汽球組成的一道道彩虹，第 17 屆同志遊行正式登場，並以彩虹行動車領隊，首先出發的紅色大隊由台灣同志諮詢熱線協會領軍，而身穿彩虹衣的同志平權運動者祁家威，遊行前受訪時表示，樂見台灣通過同婚法，但性平教育仍需提升。祁家威認為：「性平教育、跨國婚姻都繼續要努力，如果說是小孩子自己到校外去學到的很多都是不正確的內容，阻止學校教其實是要把自己的小孩推進火坑。」也有父母帶著小孩走上街頭，家長認同學校教育，應融入與落實更多性平觀念。



除此之外，台灣在同志大遊行前夕舉辦第一屆跨性別遊行，以「看見跨性別」為題，25 日晚間，共約 2 千人齊聚台北西門。主辦單位台灣同志諮詢熱線協會跨性別小組表示，台灣同志運動已 30 多年，但對跨性別的瞭解和關注相對較少，因此今晚邀請跨性別和關心此議題的民眾上街，讓更多人看見性少數的多元存在，同時也響應今年同志大遊行主題「同志好厝邊」。(以上內文轉自公視新聞網)

台灣對於性別平權方面有非常大的進步，並成為亞洲第一個同性婚姻合法的國家，雖然後續依然還有很多問題沒有解決，但我們相信在台灣這個民主多元的社會，可以讓更多不同族群的人，都能夠在這片土地上，幸福地生活。就算通過同性婚姻，社會也不會因此變得混亂，希望其他反對同性戀的團體能夠接納不一樣的聲音，讓我們在性別平權的這條路上，走得更長更久。



# 南臺灣客家風情

## 河壩項个沙蔗花

【文、圖 / 鍾榮富 / 南臺科技大學應用英語系講座教授】

### [鍾榮富 聲檔 — 河壩項个沙蔗花 \(四縣腔\)](#)

中秋過後，歸一轉大路關，一過河壩橋，就看得著歸河壩都係沙蔗花，白雪雪一大片，在清風中飄盪，親像波浪共樣，有節奏又有花草，十分好看。沙蔗仔个直枝本來盡硬程，拗都拗毋斷，毋過啦下在秋風中，左右擺動，上下起伏，又軟又曲，完全看毋出平時个傲蠻。過早開个花，分風吹啊在空中，到位飄散，渺渺茫茫，有兜落啊到石坎上，有兜落啊在泥沙頂上，本來烏暗烏暗个沙地，嘎變啊花花點點，看起來色彩斑斑，盡活潑，盡有生命力个樣仔。無恤著頭擺恨啊都會死个沙蔗仔，竟然會恁豐美，恁靚，恁好看，特別係在清涼秋个風之中。

沙蔗仔國語喊到「菅芒」，又有人講係「桿仔」。大路關人講「沙蔗仔」，因為沙蔗仔同甘蔗共樣，主枝有節，尾上會開花，蔗葉脣邊有芒刺，細細仔，盡刺人。起風个時節，蔗葉在風中悉悉窣窣，夜暗以後，聽起來像鬼叫聲，輒常嚇著細人仔。沙蔗仔同甘蔗共樣都係會一墩遛一墩，根頭嶄然硬，生命力蓋強，只要根頭落地就會生根發芽。兩者不同个地方係，甘蔗盡好食，又甜又有汁。沙蔗仔無半點好處，毋單會刺人，還係野生草種，生啊在田坵裡肚，盡難鏟除。

還細个時節，屋下無田好耕。有一日，天滿前大光，阿爸肩頭上放等犁頭，手上牽一隻牛牯，帶等偃行去河壩上。該時个河壩，大水之後，浮沙一大片，連草都旨前生起來，淨看到石頭、漂木、細泥沙，還有幾尾死核个細魚仔，其他就存个吾爸同偃兩儕，在茫茫个大地之下。阿爸牛索交到吾手上，行去遛了一大圈，帶偃去到一跡離水過遠兜个沙地，接等阿爸放下犁仔，套好牛軛，就恁樣來來去去犁起來。偃躡等佢个腳跡，佢犁偃躡，係有過大粒个石頭，偃就拈起來挑做一堆。犁了歸日，一壟一壟个豬菜(甘藷)埔就有樣仔了。第二日，偃鎧等豬菜秧去拈，又拈了一日正做核事頭。

幾禮拜以後，青幼幼个豬菜生起來了。無使淋水，無使委肥，豬菜緊來緊靚，可能新沖擊起來个沙地過肥，過有生殖能力。每擺去遛，看著清風吹過个豬菜葉，沙沙沙沙，偃心中感覺盡有成就感，畢竟對無到有，同拈石頭、拈豬菜秧起緒，一路都有偃个心血。

無想著，接等幾下隻月，豬菜頂上煞圍等沙蔗仔，這一墩，該一墩，剝也剝毋淨，鏟也鏟毋利。沙蔗仔个根盡硬，一墩還一墩，這片个沙蔗頭剝啊核，該片个又綻出來了。每日去河壩豬菜園，就係愛同沙蔗仔作戰。又剝又鏟，又擲又斬，但係效果有限，沙蔗仔總係清除毋淨。

該央時，看著沙蔗仔就恨啊嚙牙 sen 齒，肉掣掣想愛用腳頭去改，去掘，總係無辦法坐下來欣賞沙蔗花个清白靚態。如今想來，可能係佢等侵入了沙蔗仔个世界，毋係佢等踏入吾豬菜園。

# 客庄風情

## 中壢老街溪河壩風情

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

### [徐貴榮教授 聲檔 — 中壢老街溪河壩風情 \(四縣腔\)](#)

中壢有兩條河壩流過，日流夜流，街上人一溜里來就喊佢「河壩」。因為一條流過「老街」，安到「老街溪」；一條流過「新街」，安到「新街溪」。可惜這兩條河壩平平流過，直直到海無合起來，係無，中壢早就怕係一隻大都市囉！

老街溪在龍潭銅鑼圈東北个風櫃斗附近仔發源，順等店仔湖北片山排，流過龍潭陂、泉水空，平鎮山仔頂、北勢、南勢个合界，到伯公潭安到「南勢溪」。同西片另外一條在店仔湖岡背發源个大坑缺溪合起來，就安到「老街溪」。再到宋屋，穿過中壢老街、洽溪，到大園入海。(圖 1)



圖 1 過忒環北橋後流往大園个老街溪河壩 (108.8.31 攝)

聽講頭擺老街溪个水流當大，河壩異深，在大園做得駛船仔入來，到這下个中正路 295 巷落去無幾遠，安到「中壢第一街」，有碼頭上下貨，故所中壢第一街頭擺盡鬧熱，樵米油鹽、醬醋茶布、魚煙香火這兜日常生活个東西，應有盡有。生理人賺着錢地就上去「豬埔仔」蹬蹬啊！消摸消摸！順等在這中壢第一街到中央西路一搭仔，安到「河壩脣」，也係以前中壢盡鬧熱个所在，有番薯市、賊仔市，河壩脣个柳樹搖搖擺擺，還有單身哥仔當愛去个地方。

當時歸條河壩个水，淨俐淨俐，有當多魚仔、蝦公好釣、好撈。到暗地！夜鵠也會來參一脚，一夜恬靜又鬧熱。婦人家一早在河壩脣洗衫褲，東家長西家短，哪家豬嫲咬核卵；東沙短，西沙長，哪家心白打家娘，該位就有當多「夜鵠」好聽。

毋知從哪兩時，氣候變化，工業發展，河壩个水緊來緊激，毋單止船行毋得咗，水也受着污染，魚仔、蝦公全部走去見閻王。無魚好釣，無蝦公好撈，無人敢去洗衫，到大約三十年前，毋知麼人个主意，將就歸條河壩揸起來做商場，垃圾臭轟看毋着就好咗！老街溪緊來緊厝糟，中壢嘎變到像一隻無人文个通俗都市。

經過十年个烏天暗地，好得到二十年前，商場開毋成，環保意識探頭，縣長決心整治老街溪，還分老街溪一個原來个樣貌，開始拆忒揸起來做商場个建築。恁樣，流過中壢个歸條河壩回頭擺灌溉用个興南堰（圖 2）、新明堰正重見天日。還在源頭管制工業廢水，禁止排入河壩肚，河壩兩片疊起「壘石」工法，顯示客家流傳个石礮文化（圖 3）。在平鎮新勢公園下背設「污水處理廠」，處理老街溪上游流下來个污染水，在一入中壢个中原路下成立「河川教育中心」，展覽老街溪過去个生態樣貌，時時維護老街溪个清淨，魚仔慢慢仔洄轉來咗，夜鵝（圖 3）也不時看着。



圖 2 興南堰（108.8.31 攝）



圖 3 壘石工法—石礮文化、河壩肚个夜鵝（108.10.11 攝）

老街溪流到新做个翠堤橋（圖 4）開始，就進入中壢區咧！經過中正橋、中興橋（圖 5）、中央橋、新明橋，一直到環北橋，區內兩片全部做好人行步道、



自行車車道，各隻景點位所也有講解牌（圖 6）。逐條橋个設計都無共樣，分人感覺中壢有一份當有精神、當生活个都市樣仔。每朝晨、暗晡都有當多人在該散步、騎車仔，暗昏吔！在路燈之下，增加幾分仔个詩情畫意，同中壢化妝到靚靚。



圖 4 老街溪進入中壢个第一座橋「翠堤橋」（108.8.31 攝）



圖 5 中興橋（中山路）樣貌（108.8.31 攝）



圖 6 解說牌（108.8.31 攝）



順等這兩岸，有賣好食个美食、點心店，像菜包、豬腳、小炒、日本料理、咖啡這兜，想食麼个就停腳下來。還有一座「石爺」，係老街溪个救人傳說，想聽這傳奇，就在這石爺亭下坐下來，聽老人家講古。也有捷運站，交通便利，下二擺定著會錫得着當多人遶寮。

到這下來，老街溪个水雖然還毋係當淨，毋過魚仔緊來緊多，夜鵠、魚狗也轉來吔！不管好天落雨、朝晨暗昏，有當多人在這河壩兩片人行道散步、騎車仔，變成市民休閒健身个地方。毋過無人洗衫、無人釣魚仔咧！暗間仔也無欸！頭擺講「愛聽夜鵠，愛去中壠河壩」个情況難倒轉來咧！

# 客語新文學

## 風中个月光

【文、圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



### 張捷明先生 聲檔 — 風中个月光（四縣腔）

今年八月半堵堵辛樂克風搓來，大人愁天時，細人仔愁過節。

還官食夜，老妹就拿等畫圖枋摺圖畫紙，坐適窗門邊等風中个月光。佢愛畫一幅盡圓盡光盡靚个月光，還有月光下阿公、阿婆、阿爸、阿姆、阿哥摺阿姊，一屋下人共下焙肉个畫面，想愛送分姐婆看。

舊年八月半，老妹踅阿姆去看姐婆，坐適姐婆个眠床刀脣聽講古。姐婆老矣，腳毋會行目珠又朦朦，總係適問項睡目，無就聽客家電視肚大大聲个山歌做伴，有外孫愛聽佢講古，盡歡喜。

該日，姐婆講起頭擺頭擺過八月半生趣个回憶，佢講頭擺生活苦，平常時毋單只無零用錢買糖仔，就算過年過節，理家个姐公太，乜還愛省省矣買。故所愛八月半到矣，正買一盒看起來還無月光大一一錫細人仔流口涎水个月光餅。

該月光餅一盒正一隻，愛食還愛等姐公太領頭，正大家坐兼來，看姐公太用菜刀一下一下切，一隻餅切做細細垵一兩十垵，一儕分一垵，正一細口一細口慢慢食，食伸一息，還拿日曆紙包起來等鼻香過願。姐婆盡細，第一擺看著姐公太買月光餅就吵想食，姐公太講：愛等拜過月光正做得開。

姐婆就嗷哆打拙屈，好得大舅公來拐佢講：「乖啲！毋好噉，阿爸係教佢，做人愛知感恩，故所愛先承蒙月光相惜，在暗夜中分僇光明，等暗晡夜先拜過月光後正食月光餅，月光餅會更香更加好食。月光盡惜細人仔，一定會阿璫汝恁乖恁知人我喔！」就恁樣，姐婆下後就知講，只愛跔大家歡歡喜喜拜過月光，月光餅食起來就特別香。

姐婆又講起頭擺姐公太摠佢講个月光餅故事：『頭擺頭擺，百姓為著愛反抗壓迫佢兜个外族，故所將寫等聯絡信息个紙條，包入月光餅內肚，暗中聯絡大家適八月半食月光餅个時節，共同打倒外族。包尾成功後，適月光餅底肚放紙條个風俗就流傳下來，一直到當久當久。』

老妹聽著試著當生趣，就摠姐婆講：「這下細人仔驚肥，毋敢食忒多月光餅，顛倒八月半焙肉，比拜月光還較生趣。」姐婆講：「恁食矣恁老仰毋知？」老妹就摠姐婆約束，明年一定愛將八月半焙肉个新色畫面，畫一張圖分姐婆看。

食飽夜，老妹還拿等畫圖枋摠圖畫紙，坐適窗門邊等雨中个月光，阿哥阿姐準備風爐放巷路避風个所在，阿姆準備青椒、蛤仔摠魚肉，講較健康，阿爸陪阿公阿婆看氣象報告，電視報講辛樂克風搓近似停留，中心適宜蘭捩捩轉，通台都係風合雨，確定八月半無月光。

老妹當愁，無月光个八月半焙肉，愛仰般畫又圓、又大、又靚个月光分姐婆看？阿姆就教佢：「無雲就畫月光亮亮，有雲就畫月光雲縫垵，風風雨雨就畫月光放心肝。雲毋會永久遮忒月，雨毋會打濕明月光，有心向明月，明月就暗夜點明光。」

老妹雖然聽無麼識，佢還係拿起畫筆，畫出心中明月，佢想，姐婆目珠朦朦，一定係用心看月光。

# 客家社會企業

## 克羅農場

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】



### 薛常威先生 聲檔 — 克羅農場（四縣腔）

有食過彩色个糖果番茄無？2015 年，臺大園藝研究所畢業个客家子弟何明昱摻一群後生人，成立了「克羅農場」，專門生產這種彩色个，像糖果个小隻番茄。

「克羅諾斯」係希臘神話个農業神，這群後生人希望做得像農神「克羅諾斯」共樣，用佢兜个農業專業知識摻毋驚困難个精神，種下番茄樹苗，生到同人平高个時節，打子出一隻隻無共色个番茄，圍等青色个道路，就變成彩色个農場，「克羅農場」就係恁樣形來个。



以前个番茄單淨青色摻紅色定定，當罕得種出其他个色彩。「克羅農場」主要个產品就係彩色个糖果番茄。為著種出這糖果番茄，這群後生人在全臺灣調查天氣差毋多十年，看農場愛起到哪較好，最尾發現嘉義六腳係最合適種糖果番茄

个所在。毋過，團隊个人毋係嘉義本地人，故所尋做得合作，做得起溫室个土地該下堵著當多困難，好得經過在地人个搵手正摺這農場起好。現此時，糖果番茄毋單淨當多色，當靚之外，逐種色彩个番茄味緒、香味、甜度也無共樣，非常合適送分朋友做等路。這下个銷路主要係百貨店、水果行，乜有賣到香港，未來打算進一步摺這臺灣个農產品推廣到國際。

「克羅農場」專心提供優良个農產品摺完善个服務，舉辦農場个活動，提高消費者个生活體驗，回饋社會摺做環境保護，放眼世界，追求永久經營。

雖然這下較少後生人肯做農事，毋過客家子弟何明显確確實實經營出一間農場，乜有生產出當有特色个農產品，為後生人示範另外一條路。





# 後生部落格

## 比起快樂學習，我更相信 no pain, no gain——在旅行中領悟的兩件事

【文、圖 / 樓和念 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】

從旅行中有所成長，大概是很夢寐以求的事情，因為旅行既開心又自由，如果能夠學到東西那更是錢買不到的禮物。但如果真的有那麼好的事情就好了。比起「快樂學習法」，我更相信「No pain, no gain.」即使旅行由很多美好的事情組成，但如果要學到，總是要吃一些委屈、吞一些壓力。下面就分享，我在旅行中「學到的」一些事。

**即使現實狀況不理想，但也不要將就，因為將就一次就會發現，真的他的太委屈了**

除了在食物銀行幫忙，我也在一對猶太夫妻的家裡幫忙。

他們家是每個禮拜都會讓猶太人聚在一起舉辦安息日的地方，男主人是拉比（類似基督教裡面的神父，在猶太人的社群裡面被視為老師），女主人則全職無薪幫忙統籌當地的猶太組織的一切事物。

安息日（星期五、六）會接到各地的猶太人一起討論教義，是讓大家聯絡感情還有討論教義的地方，也是烏特勒支附近最大的猶太組織，甚至附近城市的人也會遠道而來過安息日。

一開始在志工網站上面看到這個組織，覺得非常有意義，而且也曾經辦過探訪猶太足跡的guide tour，感覺非常有文化素養，說不定我也可以在裡面學到一些猶太歷史，或是體驗看看被貼上很多迷樣印象的猶太文化，總之我抱著很期待的心情去了，但生活當然不總是如妳我所願。

開始志工服務才發現，我真的把情況想得太簡單：他們是因為真的很忙才需要找志工，我的工作是在幫忙打掃，固定的工作就是吸地板、拖地，爾偶幫忙清車子、整理房客的床，不只工作內容跟「歷史、文化」完全沾不上邊，我總是帶著轟轟作響的吸塵器在家裡走來走去，根本沒有跟他們好好聊天的機會。

很坦白的說，有時候事情做一做會突然閃過一個很自卑的念頭：是不是我英文再好一點，就可以不用做單純付出勞力的事情了？但正面的我又要跟自己說，不要這樣想，猶太媽媽家也有開放房間給其他人住，又是舉辦安息日的地方，他在做公益、努力傳承猶太文化，我幫忙他也是在回饋社會才對。

不然至少，也可以把他們當成英文家教啊！台灣的英文家教那麼貴，就當我打掃付學費好了。……

……

……

最後，故事的結局是，我發現自己一直在「將就」。

其實我一點都不喜歡幫忙別人打掃家裡，再加上硬要融入別人家裡、在不適切的情況下要開啟話題、主動跟人用英文對話，對我來說都很辛苦。就在最後一次幫忙了八個小時之後，果斷的跟猶太奶奶說我沒有辦法再過去幫忙了。「即使現實狀況不理想，但也不要將就，因為將就一次就會發現，真的他o的太委屈了」算是這次做志工之前完全沒有想過的收穫。

### 堅持到底能得到什麼？選擇堅持，可能上路後一個小時之後就看到成果

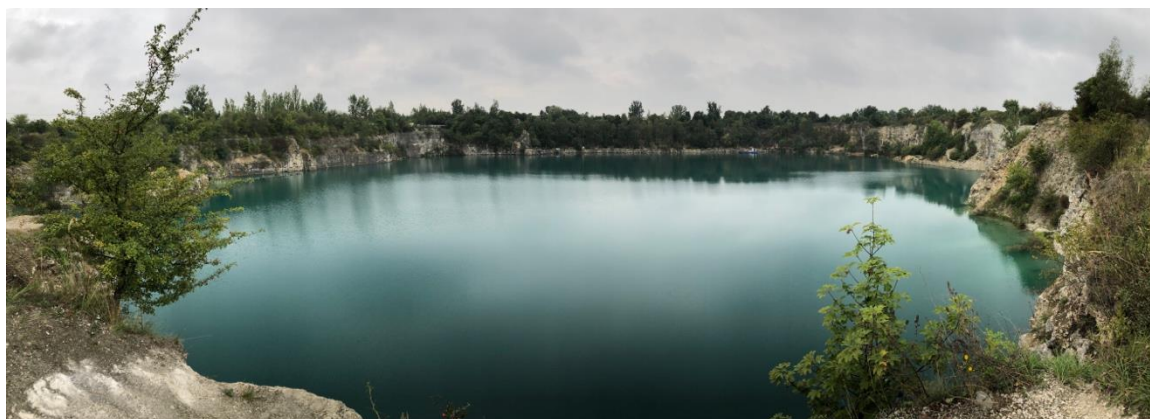
先說，我很討厭很八股的句子，但這次旅行幸運的事，還是讓我下了「堅持才有收穫」這個結論。

記得有一天，天氣預報說會下雨，不論是打開手機內建的天氣預報，還是上google搜尋，結果都是「陰」。但一個人旅行久了，那天的我真的好悶，我好需要出去大自然裡面走走，朋友推薦我附近有個很漂亮的湖，步行一個小時就可以抵達，就這樣我還是跟hostel借了傘，硬著頭皮出門。

不幸的是，根本還沒有離開市區，天空就開始下起毛毛雨，照我平常喜歡安逸，又膽小的個性，一開傘的瞬間，我就有想過，還是我就待在市區好了？即使我前一天已經花了一整天待在咖啡廳裡面寫文章，我知道我真的需要去空曠的地方走走。

印象很深刻，一開始往山上走的時候，我沿路一直錄影、回頭拍岔路、觀察地上還有沒有石頭可以踩，想著如果等等下雨我有沒有辦法踩這些黃土路，念頭真的千回百轉，「我到底幹嘛把自己搞那麼緊張……而且我才一個人，我要是出事就是直接倒在路邊過夜吧。」但是就是一個人一直走、看天空、往山裡面衝，直到看到另外一個人才真的鬆一口氣。

結果就是，出了市區之後烏雲逐漸散開，往山林的湖區走的時候一滴雨都沒有下，整天的行程都是賺到。



（波蘭南邊的湖，從 Krakow 出發只要步行一個小時，環湖一圈地勢由高到低，剛好可以從高處拍攝全景，也可以從低處跳入湖中游泳，當天天氣微陰，所以人不多，只見到一個當地人在水裏漂。）（樓和念 攝）

因為在8點的時候堅持走到山口再看看，才能在9點的時候看到這個美景，現在看照片還是被漂亮的心跳加速。生活很長，很多時候，當你看到結果，根本已經忘了當初是哪個堅持帶你走到這裡的，會覺得視堅持如浮雲，又或者是把成功當僥倖。但是在旅行的時候，你現在做這個決定，選擇堅持，可能一個小時之後你就看到成果了，所以堅持不會是浮雲，成功也可能是你一手促成。

出了家門就是這樣，沒有人撐腰，所以罩子放很亮，感官也放很大，一些開心，一些不開心，但過了就都是故事跟收穫。



（號稱水鄉澤國的荷蘭，最經典的景觀：運河、風車、船。攝於海牙北邊的城市 Leiden。）

食物銀行本身像一個社會防護網，接住那些掉到貧窮線之下的人，維持他們的生活水平，而幸運的是，我有機會成為網的一部份，在走訪城市之餘，也以直接的心力回饋這個美麗的國度。也許這也成為你下趟旅行的一部份。

## 客家戲曲中的語言混用現象

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

不同語言的混用，可以讓劇情更活潑，也能讓演員能更自由地藉由不同語言音義的刻意混用、製造誤解，給觀眾帶來更多的歡笑。語言混用現象可以說是當今客家外台戲與傳統客家三腳採茶戲以及新編客家戲曲最重要的區別之一。

楊桃：講到阿拿達，嘻，還慶了哪，看佢恁樣細細隻，老人家講个毋會爭差，該「人薑筋，隣半斤」，唉哉，實在楊桃个福氣。好啦，遽遽喊阿拿達出來，阿拿達～～老公。

黃梨：（筋疲力盡拄柺杖上場）喂，媽媽，妳哪會這樣僥倖？（閩南語歌）

楊桃：唉喲，阿拿達。你唱這歌，佢摻你唱一條，爽爽歪歪，久久來一擺。（閩南語老歌房間仔內）

黃梨：好咧～～～

楊桃：爽爽爽（豎起拇指，說閩南語）。

黃梨：妳爽，無爽。佢佇毋著，還絕代喔。三餐兩點心，佢佇毋著。

楊桃：老公（說國語）。

黃梨：妳食恁鹹。

楊桃：食恁鹹？過聽佢一句話就好。該日本人講个，阿拿達～もう一回もう一回。

黃梨：唉喲，no no no。

楊桃：佢有學著喔，該該該，阿兜仔講，darling，once more，again again again。

黃梨：唉喲喂，佢盡量，no no no。

楊桃：好了啦，這棍仔，無愛了啦。唉喲，你死了啦。

黃梨：差毋多啦。過再下去，佢死無命。

這段對話，出現了 閩南語、日本話、英語跟國語不同語言的出現，讓這段表演生動豐富許多，可以帶來更多笑果。但是這種不同語言的混用在傳統的客家三腳採茶戲 裡沒有出現，而在現在新編的精緻客家戲曲中又不被允許。語言的混用 在表演形式自由多變的客家外台戲反而被大量的運用，反而成為其特色。

註：

1. 爭差 zang24 ca24 相差。
2. 人薑筋，膸半斤：比喻男生雖然個子小，但是陽具很大。
3. 三餐兩點心：比喻頻繁的意思。
4. 佇毋著 du55 m11 diau11 指身體或心理不能承受或負擔。
5. 食恁鹹：比喻性慾強。
6. 死無命 xi31 mo11 miang55：糟糕透了。



# 客事雲來

## 客文館假日藝文廣場—2019 花漾客家有藝思

【圖／文轉載自桃園市政府客家事務局】



### 活動內容：

- 【戲劇】客家細人仔 - 孩子超有戲
- 【藝術】客家偶戲掌中藝
- 【文化】客家文化有意思
- 【音樂】客家藝響樂
- 【同樂】丫弟丫妹同樂會、尋寶趣
- 【手作】玩客創意好時光

現場除了有好看的演出，好玩的互動遊戲外，還有「免費」的DIY手作課程，以及多樣好禮要送給大家喔！還沒想好連假要去哪玩的Y哥Y姐們，不妨就來桃園客家文化館走走，一起感受客家風情吧！

### 活動資訊：

活動日期：10/10 - 11/30

活動時間：每周末假日 10：00 - 17：00

活動地點：桃園客家文化館一日頭花假日廣場（桃園市龍潭區中正路三林段 500 號）

交通方式：<http://bit.ly/2Vj7bFM>

#活動完全免費

## 心塢陶風起·壺藝雲飛揚—葉劉金雄陶壺特展

【圖／文轉載自桃園市政府客家事務局】



### 活動地點：

桃園市客家文化館 A1 特展室(1 樓)

桃園市客家文化館 T1 特展室(2 樓)

### 活動時間：

2019/11/02 08:30 ~ 2019/11/27 17:00

# 藝文活動

## 有的是時間—浪漫臺三線藝術季

【圖／文轉自客家委員會】



### 四大地景展區 | 地圖攻略

---

#### ■ 桃園龍潭 | 樟之細路·時光撥格—輕啟細路之扉

---

主要作品展區：三坑老街周邊、三坑自然生態公園

- ▶ 適合熱愛鄉野探索、逛老街的你
  - ▶ 特色：由多次參展大地藝術季、瀨戶內海之藝術家林舜龍策劃，本次亦邀請多位日籍藝術家參與。除了可於老街體驗人力車之外，鄉野間的藝術品，也猶如睡午覺般令人舒適。
- 

#### ■ 新竹橫山 | 內灣線鐵道美術館

---

作品展區：竹東、橫山、九讚頭、合興、富貴、內灣站

▶ 適合喜愛鐵道旅行、看風景的你

▶ 特色：由設計教父李明道 Akibo 總策劃，集結 23 位藝術家與在地民眾共同參與，內容囊括水彩、書法、攝影到新生代次文化的漫畫、塗鴉等，同時搭配裝置藝術與擴增實境作品。

---

■ 新竹北埔 | 北埔藝術小鎮：「未來的昔日」

---

主要作品展區：老街周邊、南埔地區

▶ 適合獨鍾小鎮風情，喜歡尋寶的你

▶ 特色：由南方以南策展團隊：山冶計畫 Eva 與擷果創意聯手策劃，集結國內外藝術家，以低涉入、高深度的形式為小鎮做藝術妝點，在探訪小鎮歷史、尋找小人偶的同時，亦能在轉角遇見新的精彩。

---

■ 苗栗大湖 | 大窩穿龍圳地景藝術節：水織路

---

作品展區：大窩地區

▶ 適合需要逃離、到秘境放空的你

▶ 特色：由哇大 Nakaw 團隊擔綱，展區範圍雖為四區最小，卻也能在步行可達的距離內，感受山川與天地的交織。石虎啤酒、柿子坐墊宣傳照取景皆在此，非常有網美打卡點潛力，不過沒有訊號就是了。

2019.10.19 - 12.15

#浪漫台三線藝術季 | Romantic Route3

#有的是時間

## 108 年度客語家庭表揚活動

【圖／文轉自客家委員會】



為鼓勵家庭共學客語，本會將於今(108)年 12 月舉辦「108 年度客語家庭表揚活動」。凡家庭成員中，相互間有 2 代以上直系血親，或有半數以上通過客語能力認證者，即符合「客語家庭」表揚標準。

受理報名至 10 月 31 日止，歡迎符合資格之客語家庭踴躍參與。

如有報名問題可洽詢本活動執行廠商:紳昱祥創意室內裝修有限公司,電話：07-387-3585；0925-383755 鍾小姐。

報名訊息請參考：

<https://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=41882>



# 哈客不遜

## 張潔晰 -客家劇場片尾曲《相思》

【圖、文／轉自 Youtube】



客家劇場《日據時代的十種生存法則》在第 54 屆金鐘獎多項入圍，其片尾曲更以閩南語、客語演唱，句句扣人心弦、打動人心，以清新純淨的嗓音，唱出對情人的相思、自由戀愛的可貴。

作詞：賴和 | 作曲：呂長運

阮是兩人相親愛，若無說出恁不知  
阮著當頭白日來出入，共恁外人毋治大  
恁偏愛講人歹話，乎阮驚心不敢來  
娘子疑我甲伊歹，冥日相思真利害  
頭上貼著鬢邊膏，身軀消瘦可憐代  
伊正洗衫我返來，心頭歡喜無人知  
只為身邊人眾眾，不敢講話真無采  
恨無鳥仔雙箇翼，隨便飛入伊房內

（為尊重賴和先生作品，字幕仍以原詩作為準，並未改用客語字，尚請理解）

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

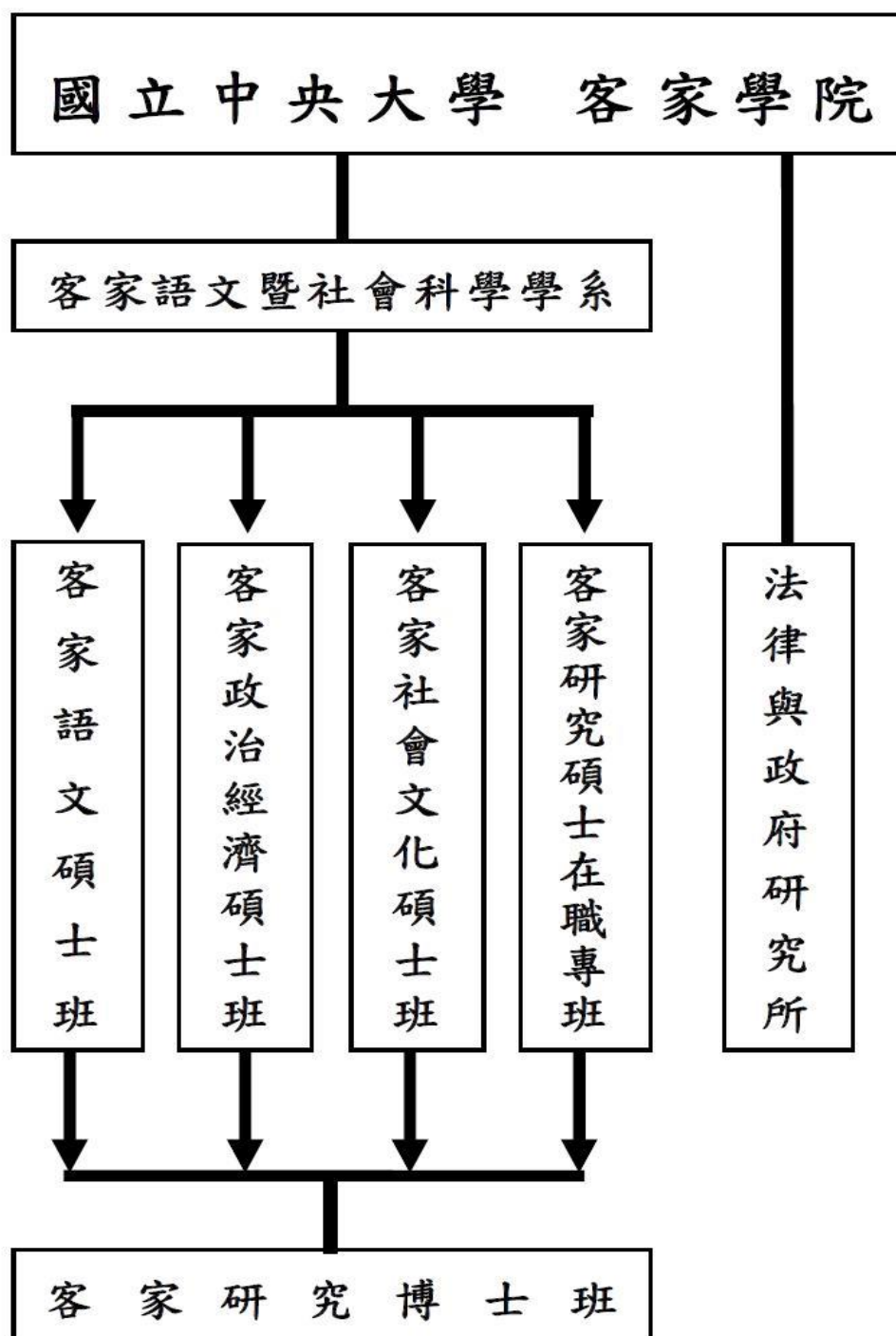
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙您！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立  
「客家語文暨社會科學學系」，  
客家學院的組織架構如下：



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

## 碩士班

### 客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

### 客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

### 客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文



化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

### 客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

### 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

### 博士班

#### 客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>